



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XIX/4
4 November 2015

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятнадцатое совещание
Монреаль, Канада, 2–5 ноября 2015 года
Пункт 3.4 повестки дня

РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

XIX/4. Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,
ссылаясь на решение XI/3 и пункт 20 b) решения XII/1,*

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹ и благодарит Европейский союз и правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии за оказанную финансовую поддержку;

2. *принимает к сведению* предлагаемый список общих и конкретных индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, намеченных Специальной группой технических экспертов и приведенных в приложении к докладу о работе ее совещания¹;

3. *отмечает*, что индикаторы можно использовать в разных целях на национальном, региональном и глобальном уровнях, включая:

- a) ориентирование и поддержку процесса принятия решений;
- b) налаживание и поддержание связей с высшими должностными лицами и с другими субъектами деятельности, включая тех, что не знакомы со Стратегическим планом;
- c) внедрение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в другие международные процессы, включая в частности цели устойчивого развития, содействуя тем самым интеграции вопросов биоразнообразия в другие процессы посредством использования совместных индикаторов или (дезагрегированных /агрегированных) элементов индикаторов;
- d) представление отчетности Сторонами;

¹ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/5.

e) создание возможностей для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

f) обеспечение базы знаний для разработки будущих планов и целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений;

4. *отмечает*, что список глобальных индикаторов для Стратегического плана будет регулярно пересматриваться, что позволит в будущем, кроме всего прочего, включать в него другие соответствующие индикаторы, в том числе разработанные в контексте целей устойчивого развития и других конвенций и процессов;

5. *также отмечает*, что список глобальных индикаторов обеспечит: а) структуру для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и б) гибкую структуру, позволяющую Сторонам адаптировать ее к своим национальным приоритетам и обстоятельствам, учитывая, что Стороны придерживаются различных подходов к мониторингу осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

6. *далее отмечает*, что для многих индикаторов используется небольшое число основных параметров биоразнообразия и что требуется приложить дальнейших усилия для усовершенствования мониторинга этих параметров;

7. *приветствует* важный вклад в разработку индикаторов членов Партнерства по индикаторам биоразнообразия и других соответствующих организаций и процессов, а также инициатив по общинному мониторингу и информационным системам и *призывает* к развитию сотрудничества в работе по индикаторам и к оказанию постоянной поддержки этой работе, принимая во внимание в соответствующих случаях итоги совещания Специальной группы технических экспертов и последующие обсуждения в ее рамках;

8. *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия разработать техническое руководство по индикаторам, по которым еще не было разработано такого руководства, включающее описание методологии разработки индикаторов, исходные наборы данных, их актуальность и возможность использования на национальном уровне, распространить это руководство и оказывать содействие доступу к данной информации через механизм посредничества;

9. *предлагает* учреждениям, занимающимся обобщением глобальных индикаторов, стимулировать свободный и открытый доступ к исходным данным и методологиям и в соответствующих случаях содействовать деагрегированию в странах исходных данных и методологий, учитывая Добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии (приложение к рекомендации XIX/2);

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с i) Межучережденческой группой экспертов по разработке индикаторов для целей устойчивого развития в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций для отражения многочисленных связей между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, его целевыми задачами, принятыми в Айти, и целями устойчивого развития; ii) Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) в целях дальнейшего введения в действие трех индикаторов результативности в отношении земельных ресурсов (тенденции растительного покрова, тенденции продуктивности земель или функционирования земель и тенденции касательно депонирования углерода в надземной и подземной сфере),

изложенных в решении XX/COP.12 КБО ООН²; iii) Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам; iv) другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата; и v) Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию с целью стимулирования взаимодействия в проведении оценок целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) оказывать содействие проведению коллегиального обзора, кроме всех прочих, координационными центрами по Конвенции и протоколам, секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия, предлагаемого списка глобальных индикаторов, включая информацию об источнике индикатора и его исходных данных, применяя следующие критерии: доступность индикатора; его использование в *Глобальной перспективе в области биоразнообразия*; его пригодность для распространения; возможность агрегирования или дезагрегирования использованных данных;

c) обновить и пересмотреть предлагаемый список глобальных индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011- 2020 годы в свете коллегиального обзора и любых замечаний, сделанных в ходе 19-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и принимая во внимание итоги 47-й сессии Статистического комитета Организации Объединенных Наций, и представить результаты Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании в целях подготовки рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

d) разработать руководство по использованию национальных индикаторов и подходов для мониторинга результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, опираясь в соответствующих случаях на доклад Специальной группы технических экспертов и на подготовленную к нему документацию, и распространить данную информацию через механизм посредничества.

² Номер решения будет добавлен на основе документа ICCD/COP(12)/L.1, озаглавленного "Реализация синергизма между рию-де-жанейрскими конвенциями и стимулирование партнерских отношений с другими международными учреждениями и органами".